

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 31 (2001)  
**Heft:** 9

**Artikel:** La chèvre et le poulain  
**Autor:** Lang, Pierre  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-828438>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



pour les cailloux, les racines. Malgré cela, lorsque vous remplirez votre aquarium pour la première fois, vous aurez une eau complètement opaque, parfois pendant plusieurs jours.

Peu à peu, tout cela commencera à ressembler à quelque chose. Régulièrement, vous soumettrez au magasin spécialisé un échantillon de l'eau pour analyse, jusqu'au jour où l'on vous donnera le feu vert pour y plonger quelques poissons. Il restera alors à choisir ceux qui vous plaisent, en prenant garde à ce que les espèces sélectionnées puissent bien cohabiter. N'omettez pas non plus d'acquérir quelques plantes, celles-ci sont nécessaires. Elles produisent de l'oxygène, absorbent le dioxyde de carbone produit par les poissons et aident à la digestion des déchets. Elles contribuent ainsi à l'équilibre du milieu.

Lorsque vous installez un aquarium, commencez par implanter des espèces peu exigeantes: elles ont souvent besoin de temps pour s'acclimater et se développer, un temps pendant lequel elles n'améliorent pas l'eau, tandis que des algues s'y développent; les plantes fragiles n'y résisteront pas. Les plantes peu exigeantes et à croissance rapide poussent si vite qu'elles laissent peu de chance aux algues. Au bout de quelques mois, quand votre aquarium est rodé, que plantes et poissons sont en bonne santé, vous pourrez peu à peu remplacer les plantes faciles par des espèces plus délicates.

Il n'est pas simple de s'y retrouver parmi les plantes d'aquarium. Pour ne pas confondre, il vaut mieux se fier à leur nom scientifique. Des livres très bien faits les décrivent, avec illustrations à l'appui. Là encore, pour plus de détails, demandez conseil à un spécialiste.

L'entretien régulier de votre aquarium consistera surtout, en alternance chaque semaine, à laver le filtre, et à renouveler un tiers de l'eau, sans oublier d'ajouter un produit conditionneur, ainsi que des engrais pour les plantes. Quant au pH, il doit être vérifié régulièrement, la plupart des poissons y étant très sensibles. Si vous prenez soin de bien observer vos poissons, vous pourrez en principe détecter à temps un éventuel problème de santé ou de biotope. Enfin, n'oubliez pas de les nourrir, mais en petites quantités!

Catherine Prélaz

## La chèvre et le poulain

«On a souvent besoin d'un plus petit que soi.» L'histoire qui va suivre démontre que ce dicton populaire a toujours sa raison d'être. La Fontaine n'aurait pas renié cette fable (vraie) de la chèvre et du poulain.

**L**e chauffeur du camion roulait probablement trop vite. N'ayant pu négocier un tournant particulièrement difficile, son engin vint percuter la barrière du pré dans lequel paissait une jument et son poulain de trois mois. Le véhicule heurta la mère de plein fouet, provoquant de telles blessures que le vétérinaire, appelé sur place, dut se résoudre à l'endormir. Les jours qui suivirent furent, pour la famille Delvaux, pleins d'incertitudes, car personne ne savait comment pourrait survivre le jeune «Benno», qui refusait la jatte de lait qu'on lui présentait.

Vint alors à la fermière l'idée d'emprunter l'une des chèvres d'un paysan voisin. Le poulain vit bientôt arriver dans le pré un animal dont le pelage hirsute lui parut bien étrange. Au départ, chacun demeura sur une prudente réserve. Surtout la biquette, qui commença par détailler des pieds à la tête cet animal dont le regard la fuyait. Puis avec douceur, elle se décida à faire les premiers pas, saisissant de temps à autres une touffe d'herbe qu'elle mâchonnait d'un air très détaché, avant de s'arrêter à quelques mètres du poulain. Probablement cette approche lui donnait-elle le temps d'évaluer les possibilités d'une entente amicale à venir. Enfin, «Benno» décida lui aussi d'en savoir un peu plus. Balançant la tête de

gauche à droite afin de mieux découvrir cette «forme» nouvelle, qui entraînait dans son existence, il vint à la rencontre de la nouvelle venue. Sa bouche entra fortuitement en contact avec le pelage rugueux de la «Noir-raude», qui poussa un faible cri. Effrayé, le poulain recula de quelques pas et ce fut alors à la chèvre de s'avancer. Quelques minutes plus tard, toute crainte dissipée, les deux animaux se flairaient avec avidité, chacun donnant l'impression de vouloir tout savoir de l'autre.

### Le bonheur retrouvé

A partir de cet instant, l'entente fut scellée. Dans les semaines qui suivirent, ils furent deux à parcourir le pré. Et, pour manifester son bonheur retrouvé, «Benno» effectuait de folles gambades autour de sa nouvelle amie. Lorsqu'elle se sentait tout étourdie par le manège, elle se couchait à quelques mètres, pour contempler ce jeune fou se roulant dans l'herbe!

Bien entendu, joie de vivre retrouvée, le poulain acceptait avec empressement les seaux de lait apportés par la fermière qui, très fière de son initiative, ne pouvait plus envisager de rendre la chèvre à son propriétaire. Son mari fut chargé de la négociation avec le voisin. Une occasion de déboucher une bonne bouteille. C'est devant des verres, alternativement pleins et vides, que le voisin écouta le récit de ce «sauvetage», effectué par une simple chèvre. Par sa chèvre. Arguant que c'était la plus belle qu'il ait jamais eue depuis bien des années... il profita des circonstances pour la céder au prix fort!

Pierre Lang